

## **SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS**

OTTAWA, 2009-06-08. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. EDT ON THURSDAY, JUNE 11, 2009. THIS LIST IS SUBJECT TO CHANGE.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

## **COUR SUPRÊME DU CANADA -- PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION**

OTTAWA, 2009-06-08. LA COUR SUPRÊME DU CANADA ANNONCE QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS LES DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL SUIVANTES LE JEUDI 11 JUIN 2009, À 9 H 45 HAE. CETTE LISTE EST SUJETTE À MODIFICATIONS.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

COMMENTS/COMMENTAIRES: [comments@scc-csc.gc.ca](mailto:comments@scc-csc.gc.ca)

Note for subscribers:

The summaries of the cases are available at <http://www.scc-csc.gc.ca>:

Click on Cases and on SCC Case Information, type in the Case Number and press Search. Click on the Case Number on the Search Result screen, and when the docket screen appears, click on "Summary" which will appear in the left column.

Alternatively, click on

[http://scc.lexum.umontreal.ca/en/news\\_release/2009/09-06-08.2a/09-06-08.2a.html](http://scc.lexum.umontreal.ca/en/news_release/2009/09-06-08.2a/09-06-08.2a.html)

Note pour les abonnés :

Les sommaires des causes sont affichés à l'adresse <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Cliquez sur « Dossiers », puis sur « Renseignements sur les dossiers ». Tapez le n° de dossier et appuyez sur « Recherche ». Cliquez sur le n° du dossier dans les Résultats de la recherche pour accéder au Registre. Cliquez enfin sur le lien menant au « Sommaire » qui figure dans la colonne de gauche.

Autre façon de procéder : Cliquez sur

[http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/news\\_release/2009/09-06-08.2a/09-06-08.2a.html](http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/news_release/2009/09-06-08.2a/09-06-08.2a.html)

- 
1. *Abdellah Ouzghar v. Republic of France et al.* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (32980)
  2. *Catherine Cochrane v. Her Majesty the Queen in Right of Ontario, as represented by the Attorney General of Ontario* (Ont.) (Civil) (By Leave) (33067)
  3. *Stephen Norman Mullins v. John Mark Levy et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (33070)
  4. *Democracy Watch v. Conflict of Interest and Ethics Commissioner* (F.C.) (Civil) (By Leave) (33086)
  5. *Ian Matthew Grant v. Her Majesty the Queen* (Man.) (Criminal) (By Leave) (33065)
  6. *1254582 Alberta Ltd. et al. v. City of Edmonton* (Alta.) (Civil) (By Leave) (33050)
  7. *Garmen Davison Smith v. Her Majesty the Queen* (N.S.) (Criminal) (By Leave) (33074)
  8. *George Roger Klukas v. Wendy Patricia Klukas Hausmann* (B.C.) (Civil) (By Leave) (33101)
  9. *Albert Sewell v. George Botros et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (33106)

10. *William Imona-Russel v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (33148)
11. *Scotch Whisky Association v. Glenora Distillers International Ltd.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (33079)
12. *SHS Optical Ltd., Dundurn Optical Ltd. and John Doe, all carrying on business under the name Great Glasses et al. v. College of Optometrists of Ontario* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32922)
13. *Ville de Hudson c. Karl Friedrich* (Qc) (Civile) (Autorisation) (33019)
14. *M. Dianne Telfer v. Canada Revenue Agency* (F.C.) (Civil) (By Leave) (33095)
15. *SHS Optical Ltd., Dundurn Optical Ltd. and John Doe, all carrying on business under the name Great Glasses et al. v. College of Optometrists of Ontario* (Ont.) (Civil) (By Leave) (33069)
16. *General Motors du Canada Limitée et al. v. Stéphane Vermette et al.* (Que.) (Civil) (By Leave) (32884)
17. *Truong Minh Phuc c. Ordre des dentistes du Québec et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (33057)
18. *Syndicat de l'industrie du Journal du Québec inc. (distribution) c. La Presse Ltée* (Qc) (Civile) (Autorisation) (33056)

---

**32980 Abdellah Ouzghar v. Republic of France, Minister of Justice and Attorney General of Canada**  
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Charter of Rights - Mobility rights - Extradition - Judicial review of surrender order - Criminal law - Whether the Court of Appeal for Ontario erred in concluding that the Minister of Justice did not deny the Applicant procedural fairness or otherwise commit reviewable error in determining that the Applicant's extradition would not unjustifiably infringe his rights under s. 6(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Whether the Court of Appeal for Ontario erred in concluding that the Minister of Justice did not commit reviewable error in ordering the Applicant's surrender on terrorism-related charges notwithstanding the Applicant's discharge on the corresponding Canadian offence at the extradition hearing.

The Republic of France seeks the Applicant's extradition following his *in absentia* convictions by the High Court of Paris for offences involving forging a travel document and membership in a terrorist organization. The Applicant's alleged conduct occurred in Montreal in the spring and summer of 1996. The Applicant, along with 23 other individuals, was sentenced to imprisonment for five years. France has admitted delay in notifying the Applicant of the criminal charges and trial, and has advised that if surrendered, the Applicant will be entitled to ask for a new trial. The extradition judge committed the Applicant for surrender on the offences of forgery, uttering a forged document, conspiracy to commit forgery and conspiracy to utter a forged document, but discharged him on the offence of participation in a criminal organization. The Minister of Justice ordered surrender for all the offences in which extradition was sought, including the charge of membership in a terrorist organization. The Applicant appealed from the committal order and sought judicial review of the surrender order.

<p>January 12, 2007 Ontario Superior Court of Justice (Himel J.)</p>	<p>Order to commit for extradition on charges of forgery, uttering a forged document, conspiracy to commit forgery and conspiracy to utter a forged document</p>
<p>January 28, 2008 Minister of Justice (The Honourable Rob Nicholson, Q.C., M.P.)</p>	<p>Unconditional surrender ordered</p>
<p>January 23, 2009 Court of Appeal for Ontario (Sharpe, Blair and Rouleau JJ.A.) Neutral citation: 2009 ONCA 69</p>	<p>Appeal and application for judicial review dismissed</p>
<p>March 24, 2009 Supreme Court of Canada</p>	<p>Application for leave to appeal filed</p>

---

**32980 Abdallah Ouzghar c. République française, ministre de la Justice et procureur général du Canada**  
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Charte des droits - Liberté de circulation et d'établissement - Extradition - Contrôle judiciaire d'un arrêté d'extradition - Droit criminel - La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle eu tort de conclure que le ministre de la Justice n'avait pas privé le demandeur de l'équité procédurale ou autrement commis une erreur susceptible de révision en statuant que l'extradition du demandeur ne porterait pas indûment atteinte aux droits que lui garantit le par. 6(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que le ministre de la Justice n'avait pas commis d'erreur susceptible de révision en ordonnant l'extradition du demandeur relativement à des accusations liées au terrorisme malgré sa libération, à l'audience d'extradition, relativement à l'infraction canadienne correspondante?

La République française demande l'extradition du demandeur à la suite de déclarations de culpabilité par contumace par le tribunal de grande instance de Paris relativement à des infractions ayant pour objet la fabrication de faux documents de voyage et l'appartenance à une organisation terroriste. Les faits reprochés au demandeur se seraient produits à Montréal au printemps et à l'été 1996. Le demandeur et 23 autres personnes ont été condamnés à cinq ans d'emprisonnement. La France admet avoir tardé à aviser le demandeur des accusations et du procès et a affirmé que si le demandeur était extradé, il aurait le droit de demander un nouveau procès. Le juge d'extradition a incarcéré le demandeur en vue de son extradition relativement aux infractions de faux, d'emploi de document contrefait, de complot en vue de commettre un faux et de complot en vue de l'emploi de document contrefait, mais le demandeur a été libéré relativement à l'infraction de participation à une organisation criminelle. Le ministre la Justice a ordonné l'extradition relativement à toutes les infractions pour lesquelles l'extradition était demandée, y compris l'infraction d'appartenance à une organisation terroriste. Le demandeur a interjeté appel de l'ordonnance d'incarcération et a demandé le contrôle judiciaire de l'arrêté d'extradition.

12 janvier 2007  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(juge Himel)

Ordonnance d'incarcération en vue de l'extradition relativement à des accusations de faux, d'emploi de document contrefait, de complot en vue de commettre un faux et de complot en vue de l'emploi de document contrefait

28 janvier 2008  
Ministre de la Justice  
(L'honorable Rob Nicholson, c.r., député)

Arrêté d'extradition inconditionnel

23 janvier 2009  
Cour d'appel de l'Ontario  
(juges Sharpe, Blair et Rouleau)  
Référence neutre : 2009 ONCA 69

Appel et demande de contrôle judiciaire rejetés

24 mars 2009  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**33067 Catherine Cochrane v. Her Majesty the Queen in Right of Ontario, as represented by the Attorney General of Ontario**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Charter of Rights - Right to life, liberty and security of person - Presumption of innocence - Constitutional challenge of provincial legislation banning pit bulls - Overbreadth - Vagueness - Whether the Court of Appeal erred in importing a "no evidence" threshold for applicants to meet in order to establish a s. 7 *Charter* violation - Whether the Court of Appeal erred in considering the likelihood of imprisonment when assessing whether the amendments to the *Dog Owners' Liability Act* are unconstitutionally overbroad - Whether the Court of Appeal erred in finding that the definition of "pit bull" is not unconstitutionally vague simply because there is an "identifiable core" of prohibited conduct - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the certificate provisions, which permit conviction despite the existence of a reasonable doubt, do not violate s. 11(d) of the *Charter - Dog Owners' Liability Act*, R.S.O. 1990, c. D.16 - *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, ss. 7, 11(d).

In 2005, in the aftermath of a series of highly publicized pit bull attacks resulting in serious personal injury to several victims, the Ontario Legislature amended the *Dog Owners' Liability Act*, R.S.O. 1990, c. D.16 ("*DOLA*") to ban the

breeding, sale and ownership of pit bull dogs. The pit bull provisions allow those who own pit bulls at the time the amendment came into force or born 90 days thereafter to keep their dogs (“restricted pit bulls”). However, owners of restricted pit bulls are required by regulation to have their dogs sterilized and to leash and muzzle their dogs when in public places.

Cochrane owns a “Staffordshire terrier cross” that is a restricted pit bull and she attacks the constitutionality of Ontario’s law banning pit bull dogs. As a violation of the law can result in a penalty of imprisonment, Cochrane invokes the right not to be deprived of “life, liberty, and security of the person . . . except in accordance with the principles of fundamental justice” guaranteed by s. 7 of the *Charter*. She argues that a total ban is grossly disproportionate to the risk pit bulls pose to public safety, rendering the law unconstitutionally overbroad, and that the law fails to provide an intelligible definition of pit bulls, rendering the law unconstitutionally vague. Cochrane also argues that a provision allowing the Crown to introduce as evidence a veterinarian’s certificate certifying that the dog is a pit bull violates the right to a fair trial and the presumption of innocence, contrary to s. 11(d) of the *Charter*.

The application judge rejected the overbreadth argument but accepted the vagueness argument but only to a limited extent. Part of the definition of “pit bull” was struck down, but the most significant part of the definition was left intact. The application judge however did accept Cochrane’s s. 11(d) argument and struck down the veterinarian certificate provision. Cochrane appealed asking the appeal court to reverse the judgment and to strike down the pit bull provisions as being unconstitutionally overbroad and vague. The Attorney General cross-appealed and asked that the definition of “pit bull” as enacted by the legislature, be restored. The Attorney General also cross-appealed the order striking down the provision relating to the use of a veterinarian’s certificate. The Court of Appeal concluded that the pit bull provisions did not violate any right guaranteed by the Charter. Accordingly, the appeal was dismissed and the cross-appeal was allowed.

March 23, 2007  
Ontario Superior Court of Justice  
(Herman J.)

Application to declare pit bull provisions in *Dog Owners’ Liability Act* contrary to *Charter* allowed in part

October 24, 2008  
Court of Appeal for Ontario  
(Laskin, Sharpe and Cronk JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 ONCA 718

Appeal dismissed; cross-appeal allowed

March 16, 2009  
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time and application for leave to appeal filed

---

**33067 Catherine Cochrane c. Sa Majesté la Reine du chef de l’Ontario, représentée par le procureur général de l’Ontario**  
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Charte des droits - Droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne - Présomption d’innocence - Contestation constitutionnelle de la loi provinciale qui interdit les pit-bulls - Portée excessive - Imprécision - La Cour d’appel a-t-elle eu tort d’importer une norme d’ « absence de preuve » que doivent satisfaire les demandeurs pour établir une violation de l’art. 7 de la *Charte*? - La Cour d’appel a-t-elle eu tort de considérer la probabilité d’emprisonnement dans son appréciation de la question de savoir si les modifications à la *Loi sur la responsabilité des propriétaires de chiens* sont inconstitutionnelles pour cause de portée excessive? - La Cour d’appel a-t-elle eu tort de conclure que la définition de « pit-bull » n’est pas inconstitutionnelle pour cause d’imprécision simplement parce qu’il existe un « noyau identifiable » de conduite prohibée? - La Cour d’appel a-t-elle eu tort de conclure que les dispositions sur les certificats, qui permettent les déclarations de culpabilité malgré l’existence d’un doute raisonnable, ne violent par l’al. 11 d) de la *Charte*? - *Loi sur la responsabilité des propriétaires de chiens*, L.R.O. 1990, ch. D.16 - *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 7, 11 d).

En 2005, dans la foulée d’une série d’attaques très médiatisées par des pit-bulls ayant causé de graves lésions corporelles chez plusieurs victimes, la législature de l’Ontario a modifié la *Loi sur la responsabilité des propriétaires de chiens*, L.R.O. 1990, ch. D.16 (« *LRPC* ») pour interdire l’élevage, la vente et la possession de chiens pit-bulls. Les dispositions sur les pit-bulls permettent aux personnes qui sont propriétaires de pit-bulls au moment de l’entrée en vigueur de la modification, ou dont le chien est né dans les 90 jours qui suivent, de garder leurs chiens (les « pit-bulls réglementés »). Toutefois, les propriétaires de pit-bulls réglementés doivent, en vertu du règlement, faire stériliser leurs chiens et les tenir en laisse et muselés lorsqu’ils se trouvent dans des endroits publics.

Madame Cochrane possède un « Staffordshire-terrier croisé », c'est-à-dire un pit-bull réglementé, et elle conteste la constitutionnalité de la loi ontarienne qui interdit les chiens pit-bull. Puisque la violation de la loi peut entraîner une peine d'emprisonnement, M<sup>me</sup> Cochrane invoque le droit à la « vie, la liberté et à la sécurité de la personne, [droit auquel] il ne peut être porté atteinte qu'en conformité avec les principes de justice fondamentale » garanti par l'art. 7 de la *Charte*. Madame Cochrane plaide qu'une interdiction totale est exagérément disproportionnée par rapport au risque que posent les pit-bulls à la sécurité publique, ce qui rend la loi inconstitutionnelle pour cause de portée excessive et que la loi ne donne pas de définition intelligible des pit-bulls, ce qui rend la loi inconstitutionnelle pour cause d'imprécision. Madame Cochrane fait également valoir qu'une disposition qui permet au ministère public de mettre en preuve un certificat de vétérinaire attestant que le chien est un pit-bull viole le droit à un procès équitable et à la présomption d'innocence, contrairement à l'al. 11 d) de la *Charte*.

Le juge des requêtes a rejeté l'argument fondée sur la portée excessive, mais a accueilli l'argument fondé sur l'imprécision, mais seulement dans une certaine mesure. Une partie de la définition de « pit-bull » a été invalidée, mais la partie la plus importante de la définition a été laissée intacte. Toutefois, le juge des requêtes a accueilli l'argument de M<sup>me</sup> Cochrane fondé sur l'al. 11 d) et a invalidé la disposition sur le certificat de vétérinaire. Madame Cochrane a interjeté appel, demandant à la Cour d'appel d'infirmier le jugement et d'invalidiser les dispositions sur les pit-bulls du fait qu'elles sont inconstitutionnelles pour cause de portée excessive et d'imprécision. Le procureur général a interjeté un appel incident et a demandé que la définition de « pit-bull » telle qu'adoptée par la législature soit rétablie. Le procureur général a également interjeté un appel incident de l'ordonnance invalidant la disposition relative à l'utilisation d'un certificat de vétérinaire. La Cour d'appel a conclu que les dispositions sur les pit-bulls ne violaient aucun droit garanti par la *Charte*. En conséquence, l'appel a été rejeté et l'appel incident a été accueilli.

23 mars 2007  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(juge Herman)

Demande de jugement déclarant que les dispositions sur les pit-bulls de la *Loi sur la responsabilité des propriétaires de chiens* sont contraires à la *Charte* accueillie en partie

24 octobre 2008  
Cour d'appel de l'Ontario  
(juges Laskin, Sharpe et Cronk)  
Référence neutre : 2008 ONCA 718

Appel rejeté; appel incident accueilli

16 mars 2009  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai et demande d'autorisation d'appel déposées

---

**33070 Stephen Norman Mullins v. John Mark Levy, Joelle Materi, Rua Roxanne Mercier, Soma Ganesan, Vancouver Hospital & Health Sciences Centre, Western Pacific Security Ltd., Geoff Brown, Donna Wright, Robert Coleman, Raymond Weipprecht, Cyrus Farivar and Attorney General of British Columbia**  
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Charter of Rights - Torts - Negligence - False imprisonment - Battery - Damages - Statutory interpretation - Whether Applicant mentally ill person under the *Mental Health Act*, R.S.B.C. 1996, c. 288 (*MHA*), and whether involuntarily detained, imprisoned and medicated in compliance with that Act - Whether various torts committed by medical and security staff and vicariously by hospital - If so, whether liability absolved by s. 16 of the *MHA* - Constitutional issues of standing, alleged *Charter* breaches, damages for deprivation of *Charter* rights, and constitutional validity of *MHA* - Quantum of damages -- Whether Applicant entitled under the *Charter* for order to destroy hospital records - *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

The Applicant Mullins voluntarily attended the Vancouver General Hospital, a facility designated as a psychiatric assessment unit by *MHA*, with a mental concern. Following his involuntary hospitalisation, he sued medical staff, security staff and the hospital for false imprisonment, battery and negligence and sought damages and *Charter* relief.

November 22, 2006  
Supreme Court of British Columbia  
(Holmes J.)  
Neutral citation: 2005 BCSC 1217

Action against medical staff, security and hospital for forced confinement, assault and battery allowed and damages awarded; action for loss of earnings, recreational loss, general damages and punitive damages dismissed

January 13, 2009  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Kirkpatrick, Chiasson and Bauman JJ.A.)  
Neutral citation: 2009 BCCA 6

Appeal by Applicant Mullins dismissed; cross-appeals by medical staff, security and hospital allowed with costs

March 16, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**33070 Stephen Norman Mullins c. John Mark Levy, Joelle Materi, Rua Roxanne Mercier, Soma Ganesan, Vancouver Hospital & Health Sciences Centre, Western Pacific Security Ltd., Geoff Brown, Donna Wright, Robert Coleman, Raymond Weipprecht, Cyrus Farivar et procureur général de la Colombie-Britannique**  
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Charte des droits - Responsabilité délictuelle - Négligence - Séquestration - Batterie - Dommages-intérêts - Interprétation des lois - Le demandeur est-il une personne atteinte de maladie mentale visée par la *Mental Health Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 288 (*MHA*), et a-t-il été involontairement détenu, emprisonné et soumis à la prise de médicaments conformément à cette loi? - Le personnel médical, le personnel de sécurité et l'hôpital, du fait d'autrui, ont-ils commis divers délits? - Dans l'affirmative, les intéressés sont-ils exonérés de toute responsabilité par l'art. 16 de la *MHA*? - Questions constitutionnelles de qualité pour agir, de manquements allégués à la *Charte*, de dommages-intérêts pour atteinte à des droits garantis par la *Charte* et de validité constitutionnelle de la *MHA* - Montant des dommages-intérêts - Le demandeur a-t-il droit, en vertu de la *Charte*, à une ordonnance de destruction des dossiers d'hôpital? - *Charte canadienne des droits et libertés*.

Le demandeur, M. Mullins, s'est rendu de son plein gré au Vancouver General Hospital, un établissement désigné comme unité d'évaluation psychiatrique par la *MHA*, pour un problème de santé mentale. À la suite de son hospitalisation involontaire, il a poursuivi le personnel médical, le personnel de sécurité et l'hôpital pour séquestration, batterie et négligence et il a demandé des dommages-intérêts et une réparation en vertu de la *Charte*.

22 novembre 2006  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(juge Holmes)  
Référence neutre : 2005 BCSC 1217

Action contre le personnel médical, le personnel de sécurité et l'hôpital pour séquestration, voies de fait et batterie accueillie et dommages-intérêts accordés; action pour perte de gains, perte de jouissance, dommages-intérêts généraux et dommages-intérêts punitifs rejetée

13 janvier 2009  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(juges Kirkpatrick, Chiasson et Bauman)  
Référence neutre : 2009 BCCA 6

Appel du demandeur M. Mullins rejeté; appels incidents du personnel médical, du personnel de sécurité et de l'hôpital accueillis avec dépens

16 mars 2009  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**33086 Democracy Watch v. Conflict of Interest and Ethics Commissioner**  
(F.C.) (Civil) (By Leave)

Crown law - Administrative law - Boards and tribunals - Conflict of Interest and Ethics Commissioner - Judicial review - Applicant asking Commissioner to investigate and rule on certain decisions by Prime Minister and Minister of Justice - Commissioner responding that she did not have sufficient credible evidence to begin an examination under s. 45(1) of *Conflict of Interest Act*, S.C. 2006, c. 9, s. 2 - Whether Federal Court of Appeal erred in ruling that Commissioner's written decision concerning complaint filed by Applicant was not a reviewable decision or matter under *Federal Courts Act*, R.S.C. 1985, c. F-7.

The Applicant made a request to the Respondent Conflict of Interest and Ethics Commissioner for an investigation of and ruling on decisions and participation in decisions by Prime Minister Stephen Harper and Minister of Justice and Attorney General Robert Nicholson, and for a recusal ruling for all Cabinet ministers concerning the

Mulroney-Schreiber situation. The Commissioner responded to the Applicant, explaining that she did not have sufficient credible evidence to suggest that Mr. Harper, Mr. Nicholson, or any other individual mentioned in the Applicant's letter was in a conflict of interest in violation of the *Conflict of Interest Act*, S.C. 2006, c. 9, s. 2. Accordingly, the Commissioner found that she did not have sufficient grounds to begin an examination pursuant to s. 45(1) of the Act.

January 21, 2009  
Federal Court of Appeal  
(Richard C.J. and Décary and Noël J.J.A.)

Application for judicial review dismissed

March 23, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**33086 Démocratie en surveillance c. Commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique**  
(C.F.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit de la Couronne - Droit administratif - Tribunaux et organismes administratifs - Commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique - Contrôle judiciaire - La demanderesse demande à la commissaire de faire enquête et de statuer sur certaines décisions prises par le premier ministre et le ministre de la Justice - La commissaire a répondu qu'elle ne disposait pas de suffisamment d'éléments de preuve crédibles pour entreprendre une étude sous le régime du par. 45(1) de la *Loi sur les conflits d'intérêts*, L.C. 2006, ch. 9, art. 2 - La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de statuer que la décision écrite de la commissaire sur la plainte déposée par la demanderesse n'était pas susceptible de contrôle judiciaire ou une matière visée par la *Loi sur les Cours fédérales*, L.R.C. 1985, ch. F-7?

La demanderesse a demandé à l'intimée, la commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, de faire enquête et de statuer sur des décisions prises par le premier ministre Stephen Harper et le ministre de la Justice et procureur général Robert Nicholson sur leur participation à ces décisions, et de statuer que tous les ministres devaient se récuser à l'égard de l'affaire Mulroney-Schreiber. La commissaire a répondu à la demanderesse en lui expliquant qu'elle ne disposait pas de suffisamment d'éléments de preuve crédibles indiquant que M. Harper, M. Nicholson ou toute autre personne mentionnée dans la lettre de la demanderesse se trouvait en conflit d'intérêts et contrevenait ainsi à la *Loi sur les conflits d'intérêts*, L.C. 2006, ch. 9, art. 2. En conséquence, la commissaire a conclu qu'il n'existait pas de motifs suffisants justifiant d'entreprendre une étude sous le régime du par. 45(1) de la loi.

21 janvier 2009  
Cour d'appel fédérale  
(juge en chef Richard et juges Décary et Noël)

Demande de contrôle judiciaire rejetée

23 mars 2009  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**33065 Ian Matthew Grant v. Her Majesty the Queen**  
(Man.) (Criminal) (By Leave)

Charter of Rights - Criminal law - Right to a fair hearing - Whether accused's right to a fair trial and to make full answer and defence under ss. 7 and 11(d) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* were violated as a result of the police's failure to monitor and record all contacts between the agent and the accused during a sting operation - Did the failure of the police to monitor and record all of the contacts between the state agent and the accused amount to an abuse of process? - Sufficiency of trial judge's *Vetrovec* warning.

A one year sting operation involving a highly paid career criminal (the "agent") resulted in the Applicant being convicted by a jury on three charges of trafficking in a controlled substance (methamphetamine and cocaine), one charge of extortion, and four charges of possession of property obtained by crime. He was acquitted on a charge of committing extortion for a criminal organization. At trial and on appeal, the Applicant alleged that he was unable to make full answer and defence of the charges because the police did not provide him with recordings of certain unmonitored contacts initiated by the agent with himself. On appeal he also claimed abuse of process and the insufficiency of the trial judge's warning in his charge to the jury in accordance with *R. v. Vetrovec*, [1982] 1 S.C.R. 811.

May 17, 2007 Court of Queen's Bench of Manitoba (Scurfield J.) Neutral citation: 2007 MBQB 135	Applicant sentenced to total of 15 years' imprisonment and fined \$118,833.21 under s. 462.37(3) of the <i>Criminal Code</i> , payable within two years or additional two years' imprisonment
June 22, 2007 Court of Queen's Bench of Manitoba (Scurfield J.) Neutral citation: 2007 MBQB 154	Motion for a judicial stay dismissed
January 20, 2009 Court of Appeal of Manitoba (Scott C.J. and Steel and Chartier JJ.A.) Neutral citation: 2009 MBCA 9	Appeal against conviction and sentence dismissed
March 12, 2009 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**33065 Ian Matthew Grant c. Sa Majesté la Reine**  
(Man.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Charte des droits - Droit criminel - Procès équitable - Les droits de l'accusé à un procès équitable et à une défense pleine et entière garantis par les art. 7 et 11 *d*) de la *Charte canadienne des droits et libertés* ont-ils été violés en conséquence de l'omission des policiers de surveiller et de consigner toutes les communications entre l'agent et l'accusé pendant l'achat surveillé? - L'omission des policiers de surveiller et de consigner toutes les communications entre l'agent de l'État et l'accusé équivalait-elle à un abus de procédure? - Suffisance de la mise en garde de type *Vetrovec* du juge de première instance.

À la suite d'un achat surveillé sur un an impliquant un criminel professionnel grassement payé (l'« agent »), le demandeur a été déclaré coupable par un jury sous trois accusations de trafic d'une substance désignée (méthamphétamine et cocaïne), une accusation d'extorsion et quatre accusations de possessions de biens criminellement obtenus. Il a été acquitté relativement à une accusation d'extorsion commise pour une organisation criminelle. À son procès et en appel, le demandeur a allégué qu'il était incapable de présenter une défense pleine et entière à l'égard des accusations parce que les policiers ne lui ont pas fourni les enregistrements de certaines communications non surveillées initiées par l'agent avec lui. En appel, il a également allégué l'abus de procédure et l'insuffisance de la mise en garde du juge de première instance dans son exposé au jury conformément à l'arrêt *R. c. Vetrovec*, [1982] 1 R.C.S. 811.

17 mai 2007 Cour du Banc de la Reine du Manitoba (juge Scurfield) Référence neutre : 2007 MBQB 135	Demandeur condamné à une peine d'emprisonnement de 15 ans au total et à une amende de 118 833,21 \$ en vertu du par. 462.37(3) du <i>Code criminel</i> , payable dans deux ans, ou deux ans d'emprisonnement supplémentaires
22 juin 2007 Cour du Banc de la Reine du Manitoba (juge Scurfield) Référence neutre : 2007 MBQB 154	Requête en arrêt des procédures rejetée
20 janvier 2009 Cour d'appel du Manitoba (juge en chef Scott et juges Steel et Chartier) Référence neutre : 2009 MBCA 9	Appel de la déclaration de culpabilité et de la peine rejeté
12 mars 2009 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**33050 1254582 Alberta Ltd., Sid Slach, Robert Sterr and Susan McFadzen v. City of Edmonton**  
(Alta.) (Civil) (By Leave)

Municipal law - Jurisdiction - Territorial reach of jurisdiction - Taxi brokers - Carrying on business - *Traffic Safety Act*, R.S.A. 2000, c. T-6 - Taxi broker located outside municipality - Taxis picking passengers up within municipality - Municipality ordered taxi brokers to take steps to stop taxis under their direction from picking passengers up within municipality unless those taxis licensed according to municipal requirements - Whether municipality was acting *intra vires* - Whether Court of Appeal erred in failing to follow binding case law limiting the territorial reach or jurisdiction of municipalities over inter-municipal transportation - Whether Service was carrying on business in the municipality - Whether the Court of Appeal erred in giving precedence to actions taken by one legislatively-mandated body over another - Whether the Court of Appeal erred in failing to give effect to the provisions of the *Traffic Safety Act* which prohibit a municipality from licensing a commercial vehicle unless the majority of its revenue is earned inside the municipality.

The Applicants run a business called Airport Taxi Service which picks passengers up at stands exclusively held by contract at the Edmonton International Airport. Most passengers are heading into Edmonton. When the Service began picking passengers up by appointment and taking them to the airport, the Quasi-Judicial Committee of the City Council issued an order requiring Airport Taxi Service and its directors not to accept those orders, not to dispatch taxis to pick passengers up in the City of Edmonton. The elements of the order were tied to a requirement that taxis and drivers picking passengers up in Edmonton comply with Edmonton's licensing requirements.

The order was upheld on judicial review, and a majority of the Court of Appeal dismissed an appeal.

September 21, 2007  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Marshall J.)  
Neutral citation: N/A

Application to set aside order of City of Edmonton's  
Quasi-Judicial Committee denied

January 5, 2009  
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)  
(Côté (dissenting), Picard and Watson JJ.A.)  
Neutral citation: 2009 ABCA 9

Appeal dismissed

March 2, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**33050 1254582 Alberta Ltd., Sid Slach, Robert Sterr et Susan McFadzen c. Cité d'Edmonton**  
(Alb.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit municipal - Compétence - Portée territoriale de la compétence - Courtiers en taxis - Exploitation d'une entreprise - *Traffic Safety Act*, R.S.A. 2000, ch. T-6 - Courtier en taxis établi à l'extérieur de la municipalité - Les taxis prennent des passagers dans la municipalité - La municipalité a ordonné aux courtiers en taxis de prendre des mesures pour que les taxis sous leur direction cessent de prendre des passagers dans la municipalité, à moins que ces taxis ne soient titulaires d'un permis municipal - La municipalité agissait-elle dans le cadre de ses compétences? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas respecter la jurisprudence qui limite la portée ou la compétence territoriales des municipalités en matière de transport intermunicipal? - Le Service équivaut-il à l'exploitation d'une entreprise dans la municipalité? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de donner préséance à des mesures prises par un organisme autorisé par la loi sur un autre? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas donner effet aux dispositions de la *Traffic Safety Act* qui interdit à une municipalité d'autoriser un véhicule commercial à moins que la partie la plus importante de son revenu soit gagné dans la municipalité?

Les demandeurs exploitent une entreprise appelée Airport Taxi Service qui prend des passagers à des postes détenus en exclusivité en vertu d'un contrat à l'aéroport international d'Edmonton. La plupart des passagers se rendent à Edmonton. Lorsque le Service a commencé à prendre des passagers sur rendez-vous et à les conduire jusqu'à l'aéroport, le comité quasi judiciaire du conseil municipal a délivré une ordonnance interdisant à Airport Taxi Service et à ses administrateurs d'accepter ces commandes et de demander à des taxis de prendre des passagers dans la ville d'Edmonton. Les éléments de l'ordonnance étaient liés à une exigence que les taxis et les chauffeurs qui prennent des passagers à Edmonton se conforment aux exigences d'Edmonton en matière de délivrance de permis.

L'ordonnance a été confirmée à la suite d'une demande de contrôle judiciaire et les juges majoritaires de la Cour d'appel ont rejeté l'appel.

21 septembre 2007  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(juge Marshall)  
Référence neutre : s.o.

Demande d'annulation de l'ordonnance du comité quasi  
judiciaire de la Cité d'Edmonton rejetée

5 janvier 2009  
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)  
(juges Côté (dissident), Picard et Watson)  
Référence neutre : 2009 ABCA 9

Appel rejeté

2 mars 2009  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**33074 Garmen Davison Smith v. Her Majesty the Queen**  
(N.S.) (Criminal) (By Leave)

(PUBLICATION BAN ON PARTY)

Criminal law - Young persons - Sentencing - Applicant pleading guilty to second degree murder - Applicant being sentenced as an adult - Whether the Court of Appeal erred in holding that the Applicant should receive an adult sentence - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the trial judge's procedural rulings were not unreasonable - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the trial judge's reasons for imposing an adult sentence were adequate - *Youth Criminal Justice Act*, S.C. 2002, c. 1, ss. 3, 34(2)(b), 38, 72.

The Applicant pleaded guilty to the second degree murder of Kenneth Purcell, committed about four months before the Applicant's 18<sup>th</sup> birthday. At the time of the murder, the Applicant was on probation for aggravated assault.

May 14, 2007  
Supreme Court of Nova Scotia, Trial Division  
(Coughlan J.)  
Neutral citation: 2007 NSSC 159

Constitutionality of ss. 62, 63, 64(1) and (5), 72(1) and  
(2), 73, 75 and 110(2)(b) of the *Youth Criminal Justice  
Act* upheld

June 25, 2007  
Supreme Court of Nova Scotia, Trial Division  
(Coughlan J.)

Request for assessment under s. 34(2)(b) of the *Youth  
Criminal Justice Act* denied

August 21, 2007  
Supreme Court of Nova Scotia, Trial Division  
(Coughlan J.)  
Neutral citation: 2007 NSSC 250

Applicant sentenced as an adult to life imprisonment  
with no possibility of parole for seven years

January 27, 2009  
Nova Scotia Court of Appeal  
(Bateman, Saunders and Hamilton JJ.A.)  
Neutral citation: 2009 NSCA 8

Appeal dismissed

March 18, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**33074 Garmen Davison Smith c. Sa Majesté la Reine**  
(N.-É.) (Criminelle) (Sur autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

Droit criminel - Adolescents - Détermination de la peine - Le demandeur a plaidé coupable de meurtre au deuxième degré - Le demandeur est condamné à une peine applicables aux adultes - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de statuer que le demandeur doit être condamné à une peine applicable aux adultes? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que les décisions du juge de première instance en matière de procédure n'étaient pas déraisonnables? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que les motifs du juge de première instance pour imposer une peine

applicables aux adultes étaient adéquats? - *Loi sur le système de justice pénale pour adolescents*, L.C. 2002, ch. 1, art. 3, 34(2)b), 38, 72.

Le demandeur a plaidé coupable du meurtre au deuxième degré de Kenneth Purcell, commis environ quatre mois avant le 18<sup>e</sup> anniversaire du demandeur. Au moment du meurtre, le demandeur était en probation pour voies de fait graves.

14 mai 2007  
Cour suprême de Nouvelle-Écosse, Section de première instance  
(juge Coughlan)  
Référence neutre : 2007 NSSC 159

La constitutionnalité des art. 62, 63, 64(1) et (5), 72(1) et (2), 73, 75 et 110(2) b) de la *Loi sur le système de justice pénale pour adolescents* est confirmée

25 juin 2007  
Cour suprême de Nouvelle-Écosse, Section de première instance  
(juge Coughlan)

Demande d'évaluation en vertu de l'al. 34(2) b) de la *Loi sur le système de justice pénale pour adolescents* rejetée

21 août 2007  
Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, Section de première instance  
(juge Coughlan)  
Référence neutre : 2007 NSSC 250

Demandeur condamné à une peine applicable aux adultes, c'est-à-dire l'emprisonnement à perpétuité sans possibilité de libération conditionnelle avant sept ans

27 janvier 2009  
Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse  
(juges Bateman, Saunders et Hamilton)  
Référence neutre : 2009 NSCA 8

Appel rejeté

18 mars 2009  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**33101 George Roger Klukas v. Wendy Patricia Klukas Hausmann**  
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Family law - Support - Child support - Arrears - Calculation of payor's income - Whether the onus of proof under s. 18 of the *Federal Child Support Guidelines* should be on the payor to provide necessary evidence that a corporation's pre-tax income is not available to the payor - What type of evidence must be proffered by the payor to rebut the presumption that a corporation's pre-tax income is to be available for child support? - How are courts to reconcile and balance reasonable child support objectives with reasonable corporate objectives to determine the quantum of money available?

The Applicant and Respondent are former spouses who married in 1990 and separated in 2000. There are three children of the marriage, who are presently 16, 14 and almost 13 years of age. All reside primarily with their mother, who is a full-time homemaker. By consent order July 9, 2001, the parties agreed to a division of assets and the quantum of child support. The wife received, *inter alia*, the matrimonial home and certain shares in Pioneer Distributors Ltd. ("Pioneer") valued at \$87,500. The husband retained his shares in 435132 B.C. Ltd., a company through which he operated his wood supply business and which owned the shares in Pioneer. He also retained the balance of shares in Pioneer. At the time of the consent order, it was agreed that the husband's income was \$135,000 per annum and he paid the *Child Support Guidelines'* amount of \$2,037 per month, commencing August 1, 2001. The parties further agreed that they would exchange complete personal and corporate tax returns each year for the purposes of recalculating child support. The parties were divorced in 2006. In 2002, the 435132 B.C. Ltd. and Pioneer entered into a joint venture agreement with 570867 Alberta Ltd., a company owned by the wife's stepfather, the purpose of which was to buy out the Alberta company. Pioneer and the numbered company amalgamated in 2004.

In the years following the consent order, the husband failed to provide his tax returns in a timely fashion to permit variation of the child support payments by agreement, as contemplated by the consent order, despite the wife's numerous requests for disclosure. The husband did provide some increases to the child support payments but the wife believed they were not in keeping with the *Guidelines* amounts. The wife brought a variation of child support

application. Each party retained the services of an accountant to determine the husband's personal income and the amount of pre-tax corporate income available to be considered under s. 18(1) of the *Guidelines*. Also at issue was the period of retroactivity. The wife sought a determination of the husband's income for 2003, 2004, 2005 and 2006 and for an order of the payment of child support based on that income, less the amounts already paid

May 28, 2007  
Supreme Court of British Columbia  
(Brooke J.)

Husband's pre-tax corporate income not included as income available for child support. Shareholder loans not reducing his personal income. Arrears of support calculated from August, 2004 to June 1, 2006 in the amount of \$116,558.91

January 30, 2009  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Prowse, Lowry and Kirkpatrick JJ.A.)

Appeal allowed and cross-appeal dismissed. Husband's pre-tax corporate income to be included in his income for the purposes of calculating child support. Period of retroactivity extended to July 1, 2003

March 31, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**33101 George Roger Klukas c. Wendy Patricia Klukas Hausmann**  
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit de la famille - Aliments - Pension alimentaire pour enfants - Arriérés - Calcul du revenu du débiteur - En vertu de l'art. 18 des *Lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour enfants*, le débiteur a-t-il la charge de prouver que le revenu avant impôt d'une société n'est pas disponible? - Quel type de preuve le débiteur doit-il présenter pour réfuter la présomption selon laquelle le revenu avant impôt d'une société est disponible pour la pension alimentaire pour enfants? - Comment les tribunaux doivent-ils concilier et équilibrer les objectifs raisonnables en matière de pension alimentaire pour enfants et les objectifs raisonnables d'une société pour déterminer le montant d'argent disponible?

Le demandeur et l'intimée se sont mariés en 1990 et se sont séparés en 2000. Il y a trois enfants du mariage, actuellement âgés de 16, de 14 et de presque 13 ans. Tous habitent principalement avec leur mère qui est au foyer à plein temps. Par ordonnance sur consentement rendue le 9 juillet 2001, les parties ont convenu d'un partage des biens et du montant de la pension alimentaire pour enfants. L'épouse a notamment reçu le foyer conjugal et des actions de Pioneer Distributors Ltd. (« Pioneer »), évaluées à 87 500 \$. L'époux a conservé ses actions dans 435132 B.C. Ltd., une société par laquelle il exploitait son entreprise d'approvisionnement en bois et qui possédait les actions de Pioneer. Il a également conservé le reste des actions de Pioneer. Au moment de l'ordonnance sur consentement, il a été convenu que le revenu de l'époux s'élevait à 135 000 \$ par année et il a payé le montant de 2 037 \$ par mois en vertu des *Lignes directrices sur les pensions alimentaires pour enfants* à compter du 1<sup>er</sup> août 2001. Les parties ont en outre convenu qu'elles s'échangeraient à chaque année toutes leurs déclarations de revenus personnels et de sociétés aux fins de nouveaux calculs de la pension alimentaire pour enfants. Les parties se sont divorcées en 2006. En 2002, 435132 B.C. Ltd. et Pioneer ont conclu un accord de coentreprise avec 570867 Alberta Ltd., une société appartenant au beau-père de l'épouse 2004, afin de racheter la société de l'Alberta. Pioneer et la société à numéro se sont fusionnées en 2004.

Dans les années qui ont suivi l'ordonnance sur consentement, l'époux a omis de fournir ses déclarations de revenus en temps opportun pour permettre la modification des paiements de la pension alimentaire pour enfants d'un commun accord, comme il était prévu dans l'ordonnance sur consentement, malgré les nombreuses demandes de l'épouse en ce sens. L'époux a effectivement augmenté les paiements de la pension alimentaire pour enfants, mais l'épouse croyait que ces augmentations ne correspondaient pas aux montants prévus dans les *Lignes directrices*. L'épouse a présenté une demande de modification de la pension alimentaire pour enfants. Chaque partie a retenu les services d'un comptable pour déterminer le revenu personnel de l'époux et le montant du revenu de société avant impôt que l'on pouvait considérer en vertu du par. 18(1) des *Lignes directrices*. Une autre question en litige était la période de rétroactivité. L'épouse a demandé une détermination du revenu de l'époux pour les années 2003, 2004, 2005 et 2006 et une ordonnance de paiement de pension alimentaire pour enfants fondée sur ce revenu, moins les montants déjà payés.

28 mai 2007  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(juge Brooke)

Revenu de société avant impôt de l'époux non compris dans le revenu disponible pour la pension alimentaire pour enfants. Les prêts aux actionnaires ne réduisent pas son revenu personnel. Arriérés de pension alimentaire calculés d'août 2004 au 1<sup>er</sup> juin 2006 au montant de 116 558,91 \$

30 janvier 2009  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(juges Prowse, Lowry et Kirkpatrick)

Appel accueilli et appel incident rejeté. Le revenu de société avant impôt de l'époux doit être inclus dans son revenu aux fins du calcul de la pension alimentaire pour enfants. La période de rétroactivité et prolongée au 1<sup>er</sup> juillet 2003

31 mars 2009  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**33106 Albert Sewell v. George Botros, spouse of George Botros, Mouris Botros, Raga Botros, and 4188381 Canada Inc. and Zia Rehman**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure - Abuse of process - Whether the Court of Appeal erred when it dismissed the Applicant's appeal from the order striking out the Applicant's statement of claim without leave to amend it?

The Botros Respondents were owners of real property from which the Applicant took a second mortgage. They decided to sell the property to the Respondent 4188381 Canada Inc. which was incorporated by the Respondent Rehman for this purpose. The Applicant claimed the mortgage was in default and commenced power of sale proceedings. He also commenced an application seeking an award for the amounts allegedly due under the second mortgage plus additional costs. Kealey J. heard the application and found that the Applicant was not a victim of fraud or misrepresentation. It was further found that the Applicant needlessly escalated whatever costs and expenses may have incurred without legal justification. The Applicant's appeal was dismissed and the Applicant brought an application to the Supreme Court of Canada for leave to appeal. The Applicant filed the present action against the Respondents on the same day that that application was dismissed.

Several of the Respondents were lawyers representing the Respondents Botros, 4188381 Canada Inc., Rehman and the Applicant in the earlier proceeding. The Applicant also included as Respondents in this action the listing and selling agents in respect of the property in issue.

March 14, 2008  
Ontario Superior Court of Justice  
(Forget J.)

Application dismissed as being *res judicata* and frivolous, vexatious or an abuse of process

July 9, 2008  
Court of Appeal for Ontario  
(MacFarland J.A.)

Application to extend time to appeal dismissed

January 26, 2009  
Court of Appeal for Ontario  
(Borins, Gillese and LaForme JJ.A.)  
Neutral citation: 2007 ONCA 625

Motion to review the order of MacFarland J.A. dismissed

March 26, 2009  
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time and application for leave to appeal filed

---

**33106 Albert Sewell c. George Botros, l'épouse de George Botros, Mouris Botros, Raga Botros et 4188381 Canada Inc. et Zia Rehman**  
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Procédure civile - Abus de procédure - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de rejeter l'appel du demandeur de l'ordonnance radiant la déclaration du demandeur sans autorisation de la modifier?

Les intimés Botros étaient propriétaires d'un bien réel grevé d'une hypothèque de deuxième rang en faveur du demandeur. Ils ont décidé de vendre le bien à l'intimée 4188381 Canada Inc. qui a été constituée par l'intimé Rehman à cette fin. Le demandeur a allégué que le prêt hypothécaire était en souffrance et a introduit une instance en pouvoir de vente. Il a également introduit une demande sollicitant un jugement pour les montants présumément dus en vertu du prêt en deuxième hypothèque et les frais supplémentaires. Le juge Kealy a instruit la demande et a conclu que le demandeur n'avait pas été victime de fraude ou d'assertion inexacte. Il a également conclu que le demandeur avait inutilement majoré les frais qu'il aurait pu engager sans motif valable. L'appel du demandeur a été rejeté et le demandeur a présenté une demande d'autorisation d'appel à la Cour suprême du Canada. Le demandeur a déposé la présente action contre les intimés le même jour où la demande a été rejetée.

Plusieurs intimés étaient des avocats représentant les intimés Botros, 4188381 Canada Inc., M. Rehman et le demandeur dans une instance antérieure. Le demandeur a également mis en cause comme intimé dans la présente action les agents inscripteurs et vendeurs relativement au bien en cause.

14 mars 2008 Cour supérieure de justice de l'Ontario (juge Forget)	Demande rejetée pour cause de chose jugée et parce que frivole vexatoire et abusive
9 juillet 2008 Cour d'appel de l'Ontario (juge MacFarland)	Demande de prorogation du délai d'appel rejetée
26 janvier 2009 Cour d'appel de l'Ontario (juges Borins, Gillese et LaForme) Référence neutre : 2007 ONCA 625	Requête en révision de l'ordonnance du juge MacFarland rejetée
26 mars 2009 Cour suprême du Canada	Requête en prorogation de délai et demande d'autorisation d'appel déposées

---

**33148 William Imona-Russel v. Her Majesty the Queen**  
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law - Appeals - Interlocutory orders - Indigent accused charged with first degree murder - Accused dismissing several legal aid counsel - *Amicus curiae* being appointed - Accused being refused a *Rowbotham* order - Court of Appeal quashing Applicant's application for mistrial - Whether trial court can properly refuse indigent accused the right to retain and instruct counsel of choice - Whether *amicus curiae* proper substitute for defense counsel on serious and complex criminal charge.

The Applicant was charged with first degree murder in July 2006. His trial is scheduled to begin in June 2009. He rejected various counsel provided to him by legal aid. He then applied for state-funded counsel following the refusal of legal aid to provide counsel other than an *amicus curiae*.

June 17, 2008 Ontario Superior Court of Justice (Marrocco J.)	<i>Amicus curiae</i> appointed on first degree murder charge
December 10, 2008 Ontario Superior Court of Justice (Nordheimer J.)	Application requiring Attorney General to provide funding for counsel (" <i>Rowbotham</i> application") dismissed
March 5, 2009 Court of Appeal for Ontario (Moldaver, Simmons and Armstrong JJ.A.)	Application for mistrial quashed
May 5, 2009 Supreme Court of Canada	Applications for an extension of time and for leave to appeal filed
May 15, 2009 Supreme Court of Canada	Motion to expedite filed by Respondent

---

**33148 William Imona-Russel c. Sa Majesté la Reine**  
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Droit criminel - Appels - Ordonnances interlocutoires - Un indigent a été accusé de meurtre au premier degré - L'accusé a congédié plusieurs avocats de l'aide juridique - Un *amicus curiae* a été nommé - L'accusé s'est vu refuser une ordonnance de type *Rowbotham* - La Cour d'appel a rejeté la demande en nullité de procès du demandeur - Un tribunal de première instance peut-il à bon droit refuser à un indigent le droit de retenir les services de l'avocat de son choix? - Un *amicus curiae* peut-il valablement agir à la place d'un avocat de la défense quand il est question d'une accusation au criminel grave et complexe?

Le demandeur a été accusé de meurtre au premier degré en juillet 2006. Son procès doit commencer en juin 2009. Il a rejeté les services de divers avocats que lui avait proposés l'aide juridique. Il a ensuite demandé un avocat rémunéré par l'État après que l'aide juridique a refusé de fournir un avocat autre qu'un *amicus curiae*.

17 juin 2008 Cour supérieure de justice de l'Ontario (juge Marrocco)	<i>Amicus curiae</i> nommé relativement à une accusation de meurtre au premier degré
10 décembre 2008 Cour supérieure de justice de l'Ontario (juge Nordheimer)	Demande visant à obliger le procureur général à rémunérer un avocat (demande de type <i>Rowbotham</i> ) rejetée
5 mars 2009 Cour d'appel de l'Ontario (juges Moldaver, Simmons et Armstrong)	Demande en nullité de procès rejetée
5 mai 2009 Cour suprême du Canada	Demandes de prorogation de délai et d'autorisation d'appel déposées
15 mai 2009 Cour suprême du Canada	Requête visant à accélérer la procédure déposée par l'intimée

---

**33079 Scotch Whisky Association v. Glenora Distillers International Ltd.**  
(F.C.) (Civil) (By Leave)

Intellectual property - Trade-marks - *Trade-marks Act*, R.S.C. 1985, c. T-13, s. 10 - Designation marks - Whether the trade-mark applied for (GLEN BRETON) causes actual confusion - Whether allowing its registration puts the public purpose of the *Trade-marks Act* into question - Whether allowing its registration puts the purity of the Trade-marks Register into question - Whether the lower courts correctly interpreted s. 10 of the *Trade-Marks Act*.

Glenora, a distiller located in Cape Breton, Nova Scotia, applied to register GLEN BRETON as a trademark for use in association with its whisky in 2000. The application was opposed by the Scotch Whisky Association, which took exception to Glenora using a mark prefixed with the word "glen" for its whisky. It claims that the use of "glen"-prefixed marks in association with several well-known single malt Scotches (Glenlivet, Glenmorganie, and Glenfiddich) has resulted in an association between the word "glen" and whiskies distilled in Scotland. The grounds of opposition were premised on this alleged association.

The Trade-marks Opposition Board rejected the Association's objection. Although there was evidence of "glen"-prefixed marks used by Scotch whisky distillers, the use was not sufficiently widespread as to have instructed Canadian consumers to associate the word "glen" with Scotch whiskies. Accordingly, it found that "glen" had not become recognized through "ordinary and *bona fide* commercial use" as designating the geographic origina of whisky, and was not a prohibited mark pursuant to s. 10 of the *Trade-marks Act*. The Association's application for judicial review, which was accompanied by significant new evidence on the issue of confusion in the marketplace, was allowed and the Registrar of Trade-marks was directed to refuse Glenora's application to register GLEN BRETON. The Court of Appeal allowed an appeal and directed the Registrar to allow Glenora's application to register GLEN BRETON.

April 3, 2008  
Federal Court of Canada, Trial Division  
(Harrington J.)  
Neutral citation: 2008 FC 425

Application for judicial review allowed

January 22, 2009  
Federal Court of Appeal  
(Nadon, Sexton, and Evans JJ.A.)  
Neutral citation: 2009 FCA 16

Appeal allowed

March 23, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**33079 Scotch Whisky Association c. Glenora Distillers International Ltd.**  
(C.F.) (Civile) (Sur autorisation)

Propriété intellectuelle - Marques de commerce - *Loi sur les marques de commerce*, L.R.C. 1985, ch. T-13, art. 10 - Marques de désignation - La marque de commerce qui fait l'objet de la demande (GLEN BRETON) cause-t-elle une confusion réelle? - Le fait de permettre son dépôt met-il en question l'objet public de la *Loi sur les marques de commerce*? - Le fait de permettre son dépôt met-il en question la pureté du Registre des marques de commerce? - Les juridictions inférieures ont-elles bien interprété l'art. 10 de la *Loi sur la marques de commerce*?

Glenora, une entreprise de distillation située au cap Breton (Nouvelle-Écosse) a présenté en l'an 2000 une demande en vue de faire enregistrer GLEN BRETON comme marque de commerce en vue de l'employer en liaison avec son whisky. La Scotch Whisky Association s'est opposée à cette demande, s'opposant à ce que Glenora emploie pour désigner son whisky une marque comportant le mot « Glen » comme préfixe. Elle affirme que l'emploi de marques comportant le préfixe « Glen » en liaison avec divers whiskys écossais de single malt bien connus, dont Glenlivet, Glenmorangie, et Glenfiddich a entraîné une association entre le mot « glen » et les whiskies distillés en Écosse. Les motifs d'opposition reposent sur cette association prétendue.

La Commission des oppositions des marques de commerce a rejeté l'objection formulée par l'Association. Malgré le fait que, suivant la preuve, les distillateurs de whisky écossais employaient des marques comportant le mot « Glen » comme préfixe, cet usage n'était pas suffisamment répandu pour amener les consommateurs canadiens à associer le mot « Glen » aux whiskys écossais. La Commission a par conséquent conclu que le mot « Glen » n'était pas, du fait d'une « pratique commerciale ordinaire et authentique », devenu reconnu au Canada comme désignant le lieu d'origine du whisky, de sorte qu'il ne s'agissait pas d'une marque interdite au sens de l'art. 10 de la *Loi sur les marques de commerce*. La demande de contrôle judiciaire de l'Association, qui était accompagnée d'un grand nombre d'éléments de preuve sur la question de la confusion sur le marché, a été accueillie et la Cour a ordonné au registraire des marques de commerce de refuser la demande présentée par Glenora en vue de faire enregistrer sa marque GLEN BRETON. La Cour d'appel a accueilli l'appel et a enjoint au registraire de faire droit à la demande présentée par Glenora en vue de faire enregistrer sa marque GLEN BRETON.

3 avril 2008  
Cour fédérale  
(juge Harrington)  
Référence neutre : 2008 FC 425

Demande de contrôle judiciaire accueillie

22 janvier 2009  
Cour d'appel fédérale  
(juges Nadon, Sexton et Evans)  
Référence neutre : 2009 FCA 16

Appel accueilli

23 mars 2009  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32922 SHS Optical Ltd., Dundurn Optical Ltd. and John Doe, all carrying on business under the name Great Glasses, Joanne Marie Bergez and Bruce Bergez v. College of Optometrists of Ontario**  
- and -

**College of Opticians of Ontario**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure - Contempt of court - Health care professionals - Opticians and optometrists - When may an officer, director, and sole shareholder be found in contempt of court for the actions of a company when their spouse is found to be the only directing and controlling mind - Whether the Court of Appeal erred in upholding findings of contempt for failure to obey a court order directing applicants to comply with health care legislation.

In Ontario, licensed opticians may only dispense eyeglasses and contact lenses (corrective lenses) under a prescription from an optometrist or physician licensed to practise in the province. Bruce Bergez is an optician licensed to practise in Ontario who manages several stores that sell corrective lenses under the banner "Great Glasses". A customer at Great Glasses can purchase three pairs of glasses for the price of a single pair. Great Glasses also offers free "eye tests" to its customers. These "eye tests" are not administered by provincially licensed optometrists or physicians, rather by a machine, the EyeLogic System, operated by a store employee. The EyeLogic System measures the refractive error in the customer's vision and produces data that an employee then uses to identify the lenses necessary to correct the error. The EyeLogic System does not detect any diseases of the eye that might impair the customer's vision. Nor does an optometrist or a physician examine the customer, much less provide a prescription for corrective lenses. The College of Optometrists of Ontario brought an application against the Applicants for an order directing them to comply with provincial law governing the prescription and dispensation of corrective lenses.

The Superior Court of Justice ordered Bergez, his wife Joanne, and two companies connected with Great Glasses to comply with the Ontario health care legislation and barred them and their employees from prescribing and dispensing corrective lenses without a prescription from an optometrist or physician. Three years later, the Ontario Superior Court of Justice found the Applicants in contempt of the earlier order and imposed a fine of \$1,000,000, as well as a further fine of \$50,000 per day for each day they continued to be noncompliant. The Ontario Court of Appeal dismissed the Applicants' appeal.

June 24, 2003 Ontario Superior Court of Justice (Harris J.)	Respondent's application for order directing Applicants to comply with Ontario health care legislation granted
November 24, 2006 Ontario Superior Court of Justice (Crane J.)	Respondent's application for contempt of court order granted
October 10, 2008 Court of Appeal for Ontario (Feldman, MacFarland and Watt JJ.A.)	Applicants' appeal dismissed
December 9, 2008 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
February 6, 2009 Supreme Court of Canada	Applicants' reply filed
February 17, 2009 Supreme Court of Canada	Application for extension of time to serve and file Applicants' reply

---

**32922 SHS Optical Ltd., Dundurn Optical Ltd. et M. Untel, faisant tous affaires sous le nom de Great Glasses, Joanne Marie Bergez et Bruce Bergez c. Ordre des optométristes de l'Ontario**  
- et -  
**Ordre des opticiens de l'Ontario**  
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Procédure civile - Outrage au tribunal - Professionnels de la santé - Opticiens et optométristes - Dans quels cas un dirigeant, administrateur et unique actionnaire peut-il être condamné pour outrage au tribunal pour les agissements d'une compagnie lorsqu'il est jugé que son conjoint en est la seule âme dirigeante? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de confirmer les condamnations pour outrage pour défaut d'avoir obtempéré à une ordonnance du tribunal de se conformer à la législation sur les soins de santé?

En Ontario, les opticiens autorisés ne peuvent dispenser des lunettes et des lentilles cornéennes (lentilles correctrices) que sur ordonnance d'un optométriste ou d'un médecin autorisé à exercer dans la province. Bruce Bergez est opticien autorisé à exercer en Ontario qui gère plusieurs magasins qui vendent des lentilles correctrices sous la bannière « Great Glasses ». Un client de Great Glasses peut acheter trois paires de lunettes pour le prix d'une seule paire. Great Glasses offre aussi des « tests de vision » à ses clients. Ces « tests de vision » ne sont pas administrés par des optométristes ou des médecins autorisés par la province, mais plutôt par un appareil, le Eyelogic System, manipulé par un employé de magasin. L'Eyelogic System mesure l'erreur de réfraction de la vision du client et produit des données que l'employé utilise ensuite pour identifier les lentilles nécessaires pour corriger l'erreur. L'Eyelogic System ne détecte pas les pathologies de l'œil qui pourraient altérer la vision du client. Aucun optométriste ou médecin n'examine le client ou ne lui fournit d'ordonnance de lentilles correctrices. L'Ordre des optométristes de l'Ontario a présenté une demande contre les demandeurs visant à obtenir une ordonnance pour qu'ils se conforment à la loi provinciale régissant la prescription et la dispensation de lentilles correctrices.

La Cour supérieure de justice a ordonné à M. Bergez, à son épouse Joanne et à deux compagnies liées à Great Glasses de se conformer à la législation ontarienne sur les soins de santé et leur a interdit, ainsi qu'à leurs employés, de prescrire et de dispenser des lentilles correctrices sans ordonnance d'un optométriste ou d'un médecin. Trois ans plus tard, la Cour supérieure de justice de l'Ontario a condamné les demandeurs pour outrage au tribunal relativement à l'ordonnance qu'elle avait rendue précédemment et leur a imposé une amende d'un million de dollars ainsi qu'une amende supplémentaire de 50 000 \$ par jour où ils continuaient à ne pas se conformer. La Cour d'appel de l'Ontario a rejeté l'appel des demandeurs.

24 juin 2003 Cour supérieure de justice de l'Ontario (juge Harris)	Demande de l'intimé visant à obtenir une ordonnance pour que les demandeurs se conforment à la législation ontarienne sur les soins de santé accueillie
24 novembre 2006 Cour supérieure de justice de l'Ontario (juge Crane)	Demande de l'intimé visant à obtenir une condamnation pour outrage au tribunal accueillie
10 octobre 2008 Cour d'appel de l'Ontario (juges Feldman, MacFarland et Watt)	Appel des demandeurs rejeté
9 décembre 2008 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée
6 février 2009 Cour suprême du Canada	Réplique des demandeurs déposée
17 février 2009 Cour suprême du Canada	Demande de prorogation du délai de signification et de dépôt de la réplique des demandeurs

---

**33019 Town of Hudson v. Karl Friedrich**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

Municipal law - Zoning - Construction permits - Flood zones - Whether Court of Appeal erred in stating that extension of foundation under veranda and balcony and transformation of veranda and balcony into rooms of house did not increase area of property exposed to flooding - Whether Court of Appeal erred in refusing to restore filled land to former state on basis that fill could not be precisely located and was minimal.

Karl Friedrich is the owner of a residence located in the Town of Hudson ("Town"). His son lives there and acts as the *de facto* owner. In 2004, the Town granted him two construction permits. The first concerned the replacement of the existing foundation, and the second concerned the addition of a second floor and the replacement of the main entrance. After the work was completed, the Town brought an action for demolition, alleging that Mr. Friedrich had not complied with the renovation plans it had approved. The Superior Court allowed the action in part and ordered the demolition of a portion of the work done. The Court of Appeal dismissed the appeal.

September 18, 2007 Quebec Superior Court (Riordan J.) Neutral citation: 2007 QCCS 4476	Action for demolition allowed in part
December 10, 2008 Quebec Court of Appeal (Montréal) (Beauregard, Brossard and Bich JJ.A.) Neutral citation: 2008 QCCA 2538	Appeal dismissed
February 9, 2009 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**33019 Ville de Hudson c. Karl Friedrich**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Droit municipal - Zonage - Permis de construction - Zones inondables - La Cour d'appel a-t-elle fait erreur en affirmant que les travaux d'agrandissement des fondations sous la véranda et le balcon et leur transformation en pièces complètement intégrées à la maison n'ont pas augmenté la superficie de la propriété exposée aux inondations? - La Cour d'appel a-t-elle fait erreur en refusant d'ordonner la remise en état du terrain remblayé au motif qu'il est difficile de savoir exactement à quel endroit il y a eu remblai et que celui-ci est minime?

Monsieur Karl Friedrich est propriétaire d'une résidence située sur le territoire de la Ville de Hudson (« Ville »). Son fils occupe la résidence et agit à titre de propriétaire *de facto*. En 2004, la Ville lui a accordé deux permis de construction. Le premier concernait le remplacement de la fondation existante et le second visait l'ajout d'un deuxième étage et le remplacement de l'entrée principale. Suite aux travaux, la Ville a intenté un recours en démolition alléguant que M. Friedrich n'avait pas respecté les plans d'aménagement qu'elle avait approuvés. La Cour supérieure a accueilli l'action en partie et a ordonné la démolition d'une partie des travaux. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

Le 18 septembre 2007 Cour supérieure du Québec (Le juge Riordan) Référence neutre : 2007 QCCS 4476	Action en démolition accueillie en partie
Le 10 décembre 2008 Cour d'appel du Québec (Montréal) (Les juges Beauregard, Brossard et Bich) Référence neutre : 2008 QCCA 2538	Appel rejeté
Le 9 février 2009 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**33095 M. Dianne Telfer v. Canada Revenue Agency**  
(F.C.) (Civil) (By Leave)

Administrative law - Judicial review - Standard of review - Taxation - Income tax - Interest - Federal Court setting aside Minister of National Revenue's decision not to waive interest owed by Applicant on unpaid taxes - Federal Court of Appeal concluding that Minister's decision was not unreasonable and that Federal Court was therefore wrong to have intervened - Whether Federal Court of Appeal failed to apply proper standard of review in reviewing Federal Court's decision in Applicant's judicial review application.

The Applicant was reassessed by the Minister of National Revenue for her taxation years 1993 to 1999 inclusive (except 1995) and was not allowed to deduct losses from her investment in a limited partnership. She objected to these assessments in Notices of Objection. Her objections were held in abeyance pending a decision in a test case. Soon after that litigation had concluded, the Minister made an offer to settle the Applicant's tax liability, which she accepted, more than three years after filing her Notices of Objection.

The Applicant asked the Minister to give her "some relief" on the interest of \$10,467 then owing on her unpaid tax debt,

because she had no income and it had taken a long time for the department to settle her liability. Her request was refused. Her request was again denied following a second-level administrative review of the first decision.

February 20, 2008  
Federal Court  
(Frenette D.J.)

Application for judicial review allowed

January 28, 2009  
Federal Court of Appeal  
(Sexton, Evans and Ryer JJ.A.)

Appeal allowed and application for judicial review dismissed

March 27, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**33095 M. Dianne Telfer c. Agence du revenu du Canada**  
(C.F.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit administratif - Contrôle judiciaire - Norme de contrôle - Droit fiscal - Impôt sur le revenu - La Cour fédérale a annulé la décision du ministre du Revenu de ne pas renoncer au paiement de l'intérêt que devait la demanderesse sur des impôts impayés - La Cour d'appel fédérale a conclu que la décision du ministre n'était pas déraisonnable et que la Cour fédérale avait donc eu tort d'intervenir - La Cour d'appel fédérale a-t-elle appliqué la bonne norme de contrôle à l'égard de la décision de la Cour fédérale portant sur la demande de contrôle judiciaire de la demanderesse?

La demanderesse a fait l'objet d'une nouvelle cotisation par le ministre du Revenu national pour ses années d'imposition de 1993 à 1999 inclusivement (à l'exception de 1995) et n'a pas été autorisée à déduire des pertes d'investissements qu'elle avait faits dans une société en commandite. Elle s'est opposée à ces cotisations dans des avis d'opposition. Ses oppositions ont été tenues en suspens en attendant qu'il soit statué sur une cause type. Peu de temps après la conclusion de ce litige, le ministre a présenté une offre de règlement de la dette fiscale de la demanderesse que celle-ci a acceptée plus de trois années après le dépôt de ses avis d'opposition.

La demanderesse a demandé au ministre de lui accorder un [TRADUCTION] « certain allégement » relativement au montant de 10 467 \$ qu'elle devait alors sur sa dette fiscale impayée, puisqu'elle n'avait aucun revenu et que le ministère avait pris beaucoup de temps avant de régler sa dette. Sa demande a été refusée. Sa demande a été rejetée de nouveau à la suite d'un examen administratif de deuxième niveau de la première décision.

20 février 2008  
Cour fédérale  
(juge suppléant Frenette)

Demande de contrôle judiciaire accueillie

28 janvier 2009  
Cour d'appel fédérale  
(juges Sexton, Evans et Ryer)

Appel accueilli et demande de contrôle judiciaire rejetée

27 mars 2009  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**33069 SHS Optical Ltd., Dundurn Optical Ltd., John Doe all carrying on business under the name Great Glasses, Joanne Marie Bergez and Bruce Bergez v. College of Optometrists of Ontario - and - College of Opticians of Ontario**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure - Contempt proceedings - Enforcement of contempt order - Health care professionals - Opticians and optometrists - Whether contemnors face uncertainty regarding the rule of law that will be applied by a court seeking to enforce its own judgment - Whether the Court of Appeal erred in upholding findings that Applicants had failed to purge their contempt - Whether penalty upheld by the Court of Appeal for failure to purge contempt was excessive in the circumstances.

In Ontario, licensed opticians may only dispense eyeglasses and contact lenses (corrective lenses) under a prescription from an optometrist or physician licensed to practise in the province. Bruce Bergez is an optician licensed to practise in Ontario who manages several stores that sell corrective lenses under the banner "Great Glasses". A customer at Great Glasses can purchase three pairs of glasses for the price of a single pair. Great Glasses also offers free "eye tests" to its customers. These "eye tests" are not administered by provincially licensed optometrists or physicians, rather by a machine, the Eyelogic System, operated by a store employee. The Eyelogic System measures the refractive error in the customer's vision and produces data that an employee then uses to identify the lenses necessary to correct the error. The Eyelogic System does not detect any diseases of the eye that might impair the customer's vision. Nor does an optometrist or a physician examine the customer, much less provide a prescription for corrective lenses. The College of Optometrists of Ontario brought an application against the Applicants for an order directing them to comply with provincial law governing the prescription and dispensation of corrective lenses.

The Superior Court of Justice ordered Bruce Bergez, his wife Joanne, and two companies connected with Great Glasses to comply with the Ontario health care legislation and barred them and their employees from prescribing and dispensing corrective lenses without a prescription from an optometrist or physician. Three years later, the Ontario Superior Court of Justice found the Applicants in contempt of the earlier order and imposed a fine of \$1,000,000, as well as a further fine of \$50,000 per day for each day they continued to be noncompliant. The Ontario Court of Appeal dismissed the Applicants' appeal from that decision. The College of Optometrists thereafter brought a further motion in the Superior Court of Justice seeking enforcement of the mandatory terms of the contempt order. The motions judge found that the Applicants still had failed to purge their contempt. Pursuant to the terms of the contempt order, the motions judge ordered the Applicants to pay the fine from the date of the contempt order; the fine then totalled \$16,000,000. The Applicants appealed that decision, which appeal was also dismissed by the Court of Appeal.

October 10, 2007 Ontario Superior Court of Justice (Fedak J.)	Respondent's motion for enforcement of contempt order granted
January 13, 2009 Court of Appeal for Ontario (Doherty, Weiler and MacFarland JJ.A.)	Applicant's appeal dismissed
March 13, 2009 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**33069 SHS Optical Ltd., Dundurn Optical Ltd., M. Untel, faisant tous affaires sous le nom de Great Glasses, Joanne Marie Bergez et Bruce Bergez c. Ordre des optométristes de l'Ontario**  
- et -  
**Ordre des opticiens de l'Ontario**  
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Procédure civile - Poursuite pour outrage - Exécution de l'ordonnance pour outrage - Professionnels de la santé - Opticiens et optométristes - Les accusés d'outrage se trouvent-ils dans une situation d'incertitude quant à la règle de droit qui sera appliquée par le tribunal qui cherche à exécuter son propre jugement? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de confirmer la conclusion selon laquelle les demandeurs n'avaient pas réparé leur outrage? - La pénalité confirmée par la Cour d'appel pour le fait de ne pas avoir purgé l'outrage était-elle excessive, eu égard aux circonstances?

En Ontario, les opticiens autorisés ne peuvent dispenser des lunettes et des lentilles cornéennes (lentilles correctrices) que sur ordonnance d'un optométriste ou d'un médecin autorisé à exercer dans la province. Bruce Bergez est opticien autorisé à exercer en Ontario qui gère plusieurs magasins qui vendent des lentilles correctrices sous la bannière « Great Glasses ». Un client de Great Glasses peut acheter trois paires de lunettes pour le prix d'une seule paire. Great Glasses offre aussi des « tests de vision » à ses clients. Ces « tests de vision » ne sont pas administrés par des optométristes ou des médecins autorisés par la province, mais plutôt par un appareil, le Eyelogic System, manipulé par un employé de magasin. L'Eyelogic System mesure l'erreur de réfraction de la vision du client et produit des données que l'employé utilise ensuite pour identifier les lentilles nécessaires pour corriger l'erreur. L'Eyelogic System ne détecte pas les pathologies de l'œil qui pourraient altérer la vision du client. Aucun optométriste ou médecin n'examine le client ou ne lui fournit d'ordonnance de lentilles correctrices. L'Ordre des optométristes de l'Ontario a présenté une demande contre les demandeurs visant à obtenir une ordonnance pour qu'ils se conforment à la loi provinciale régissant la prescription et la dispensation de lentilles correctrices.

La Cour supérieure de justice a ordonné à M. Bergez, à son épouse Joanne et à deux compagnies liées à Great Glasses de se conformer à la législation ontarienne sur les soins de santé et leur a interdit, ainsi qu'à leurs employés, de prescrire et de dispenser des lentilles correctrices sans ordonnance d'un optométriste ou d'un médecin. Trois ans plus tard, la Cour supérieure de justice de l'Ontario a condamné les demandeurs pour outrage au tribunal relativement à l'ordonnance qu'elle avait rendue précédemment et leur a imposé une amende d'un million de dollars ainsi qu'une amende supplémentaire de 50 000 \$ par jour où ils continuaient à ne pas se conformer. La Cour d'appel de l'Ontario a rejeté l'appel des demandeurs de cette décision. Par la suite, le Collège des optométristes a présenté une autre motion en Cour supérieure de justice sollicitant l'exécution des conditions obligatoires de l'ordonnance pour outrage. Le juge saisi de la motion a conclu que les demandeurs n'avaient pas purgé leur outrage. Conformément aux conditions de l'ordonnance pour outrage, le juge saisi de la motion a ordonné aux demandeurs de payer l'amende à compter de la date de l'ordonnance pour outrage; l'amende s'élevait alors à 16 000 000 \$. Les demandeurs ont interjeté appel de cette décision, et cet appel a été également été rejeté par la Cour d'appel.

10 octobre 2007  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(juge Fedak)

Motion de l'intimé en exécution de l'ordonnance pour outrage accueillie

13 janvier 2009  
Cour d'appel de l'Ontario  
(juges Doherty, Weiler et MacFarland)

Appel du demandeur rejeté

13 mars 2009  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32884 General Motors of Canada Limited and General Motors Corporation v. Stéphane Vermette and Automobile Protection Association**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure - Class actions - Whether art. 1003 of *Code of Civil Procedure*, R.S.Q., c. C-25, grants residual discretion to judge considering whether or not to authorize class action - Standard of review applicable to decision of judge considering whether or not to authorize class action - Whether proposed action raises "identical, similar or related questions of law or fact" within the meaning of art. 1003(a) C.C.P. - Whether action should have been authorized in the circumstances.

The Respondents filed a motion for authorization to institute a class action against the Applicants ("General Motors"). They want to represent Quebec residents who, between 1997 and 2004, bought or leased certain Chevrolet, Pontiac and Oldsmobile brand vehicles that have or have had problems with corrosion or peeling paint. They allege that the problems occur prematurely, compared with similar vehicles, and are the result of a design or manufacturing defect for which General Motors should be held liable.

The Superior Court dismissed the motion on the basis that the proposed action did not raise "identical, similar or related questions of law or fact" within the meaning of art. 1003(a) C.C.P., since the problems with corrosion and peeling paint could be attributed to a multitude of causes requiring a case-by-case examination of all the individual circumstances.

A majority of the Court of Appeal reversed the decision and, finding that all the conditions under art. 1003 C.C.P. had been met, authorized the action.

March 6, 2007  
Quebec Superior Court  
(Baker J.)  
Neutral citation: 2007 QCCS 1023

Motion for authorization to institute class action dismissed

September 26, 2008  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Chamberland, Morin (dissenting) and Rochon JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 QCCA 1793

Appeal allowed; class action authorized

November 10, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32884 General Motors du Canada Limitée et General Motors Corporation c. Stéphane Vermette et Association pour la protection automobile**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile - Recours collectif - L'article 1003 du *Code de procédure civile*, L.R.Q., ch. C-25 confère-t-il au juge chargé d'autoriser ou non un recours collectif un pouvoir discrétionnaire résiduaire? - Quelle est la norme de contrôle qui s'applique à la décision du juge chargé d'autoriser ou non un recours collectif? - Le recours envisagé soulève-t-il des « questions de droit ou de fait identiques, similaires ou connexes » au sens du par. 1003a) C.p.c.? - Devait-il être autorisé dans les circonstances?

Les intimés ont déposé une requête pour être autorisés à exercer un recours collectif contre les demandresses (« General Motors »). Ils souhaitent représenter des résidents du Québec qui ont acheté ou loué, entre 1997 et 2004, certains véhicules de marque Chevrolet, Pontiac et Oldsmobile qui font l'objet ou qui ont fait l'objet de problèmes de corrosion ou d'écaillage de la peinture. Ils allèguent que les problèmes surviennent prématurément par rapport à des véhicules comparables et qu'ils résultent d'un vice de conception ou de fabrication pour lesquels General Motors doit être tenue responsable.

La Cour supérieure a rejeté la requête au motif que le recours projeté ne soulevait pas des « questions de droit ou de fait identiques, similaires ou connexes » au sens du par. 1003a) C.p.c., puisque les problèmes de corrosion et d'écaillage de la peinture pourraient être attribuables à une multitude de causes possibles qui nécessiteront un examen cas par cas de toutes les circonstances individuelles.

La Cour d'appel, à la majorité, a infirmé la décision et, jugeant que toutes les conditions prévues par l'art. 1003 C.p.c. étaient remplies, autorisé le recours.

Le 6 mars 2007  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Baker)  
Référence neutre : 2007 QCCS 1023

Requête pour être autorisé à exercer un recours collectif  
rejetée

Le 26 septembre 2008  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Chamberland, Morin (dissident) et Rochon)  
Référence neutre : 2008 QCCA 1793

Appel accueilli; recours collectif autorisé

Le 10 novembre 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**33057 Truong Minh Phuc v. Ordre des dentistes du Québec, Administrative Committee of the Bureau of the Ordre des dentistes du Québec**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure - Injunctions - Appeals - Leave to appeal - Whether Superior Court erred in refusing to grant requested injunction - Whether Court of Appeal erred in refusing leave to appeal.

In May 2008, an *ad hoc* professional inspection committee, after conducting an investigation, recommended to the Executive Committee of the Bureau of the Ordre des dentistes du Québec that Truong Minh Phuc's right to practice endodontia be suspended until he successfully completed 45 hours of practical training in that field. The Committee accepted the recommendation in July 2008. Mr. Phuc then filed in the Superior Court a motion to institute proceedings in which he asked for a declaration that the Committee's decision was null and for \$200,000 in damages.

Mr. Phuc then filed a motion for an injunction staying the Committee's decision until final judgment in his action. The Superior Court dismissed this motion on the basis that Mr. Phuc had not established a sufficient *prima facie* case and serious and irreparable injury, and had not shown that the balance of convenience was in his favour. In the Court of Appeal, Hilton J.A. refused leave to appeal on the basis that the appeal had no chance of success.

September 15, 2008  
Quebec Superior Court  
(Caron J.)  
Neutral citation: 2008 QCCS 4565

Motion for injunction dismissed

January 6, 2009  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Hilton J.A.)  
Neutral citation: 2009 QCCA 15

Motion for leave to appeal dismissed

March 6, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**33057 Truong Minh Phuc c. Ordre des dentistes du Québec, Comité administratif du bureau de l'Ordre des dentistes du Québec**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile - Injonctions - Appels - Permission d'appel - La Cour supérieure a-t-elle fait erreur en refusant de délivrer l'injonction demandée? - La Cour d'appel a-t-elle fait erreur en refusant la permission d'appel?

En mai 2008, un comité *ad hoc* d'inspection professionnelle, après enquête, a recommandé au Comité administratif du bureau de l'Ordre des dentistes du Québec de suspendre le droit de pratique de M. Truong Minh Phuc dans le domaine de l'endodontie jusqu'à ce que celui-ci réussisse un stage de 45 heures dans ce domaine. Le Comité a accepté la recommandation en juillet 2008. Monsieur Phuc a alors déposé à la Cour supérieure une requête introductive d'instance où il demande la nullité de la décision du Comité et des dommages-intérêts se chiffrant à 200 000 \$.

Monsieur Phuc a ensuite déposé une requête en injonction afin de faire suspendre la décision du Comité jusqu'au jugement final dans son action. La Cour supérieure a rejeté cette requête, au motif que M. Phuc n'avait pas établi l'apparence de droit suffisante et le risque de préjudice sérieux et irréparable, et démontré que la balance des inconvénients penchait en sa faveur. Le juge Hilton de la Cour d'appel a refusé de permettre un appel, au motif que celui-ci n'aurait aucune chance de succès.

Le 15 septembre 2008  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Caron)  
Référence neutre : 2008 QCCS 4565

Requête en injonction rejetée

Le 6 janvier 2009  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Le juge Hilton)  
Référence neutre : 2009 QCCA 15

Requête en autorisation d'appel rejetée

Le 6 mars 2009  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**33056 Syndicat de l'industrie du Journal du Québec Inc. (Distribution) v. La Presse Ltd.**  
**- and -**  
**Carol Jobin, in her capacity as grievance arbitrator, Communications, Energy and Paperworkers Union of Canada, Local 145**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

Labour relations - Collective agreements - Interpretation - Jurisdiction of arbitrator - Whether arbitrator's decision declining jurisdiction to interpret letter of agreement 43A violates principle that there can only be one collective agreement and that of union's monopoly on representation.

In 2001, La Presse Ltée wanted to cease engaging in the activities of printing and shipping its newspaper. The affected employees were represented by Local 145 of the Communications, Energy and Paperworkers Union of Canada (the C.E.P.). In 2003, it was agreed that some of these employees would be transferred to the company's distribution unit, which was represented by the Applicant union (the S.I.J.Q.). Letters of agreement co-ordinating the reorganization were signed with both unions. Letter of agreement 43A, signed with the C.E.P., set out the conditions applicable to the transfer of the employees to the S.I.J.Q. The letter also granted job and wage guarantees and gave the C.E.P. the right

to grieve any dispute concerning the application or interpretation of the letter. Finally, the letter provided that the C.E.P.'s certification would be cancelled three years after La Presse ceased engaging in the activities in question. Letter of agreement 81, signed with the S.I.J.Q., set out the conditions applicable to the employees transferred to the distribution unit. These new workers would be reclassified and would from then on be subject to a new collective agreement, although letter of agreement 43A would continue to apply to them.

In 2004, the S.I.J.Q. complained that La Presse had not paid the applicable bonuses under the transferred workers' collective agreement. It filed a grievance under the collective agreement, alleging that the guarantees in letter of agreement 43A had to be interpreted in light of the collective agreement, which meant, in its view, that bonuses were to be added to the wages guaranteed by letter of agreement 43A. La Presse contended that according to the terms of letter of agreement 43A, the bonuses provided for in the collective agreement were not to be added to the wages. La Presse also argued that the arbitrator did not have jurisdiction, as only the grievance arbitrator designated by the parties in letter of agreement 43A could interpret it. The arbitrator ruled in favour of La Presse. On judicial review, the Superior Court intervened and held that to find that letter of agreement 43A was independent would amount to denying the principle of the union's monopoly on representation and the principle that a group of employees can be governed by only one collective agreement at a time. A majority of the Court of Appeal reversed the decision.

July 4, 2007 Quebec Superior Court (Capriolo J.) Neutral citation: 2007 QCCS 3198	Motion for judicial review of an arbitration decision allowed; case referred back to arbitrator
--	--

January 5, 2009 Quebec Court of Appeal (Montréal) (Forget, Hilton and Duval Hesler (dissenting) J.J.A.) Neutral citation: 2009 QCCA 208	Appeal allowed
--	----------------

March 5, 2009 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
--	---------------------------------------

---

**33056 Syndicat de l'industrie du Journal du Québec inc. (distribution) c. La Presse ltée**

- et -

**Carol Jobin, ès qualités d'arbitre de griefs, Section locale 145 du Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Relations du travail - Convention collective - Interprétation - Compétence de l'arbitre - La décision de l'arbitre qui se reconnaît sans compétence pour interpréter la lettre d'entente 43A contrevient-elle aux principes de l'unicité de la convention collective et du monopole de la représentation syndicale?

En 2001, La Presse ltée souhaite abandonner les activités d'impression et d'expédition de son journal. Les employés visés sont représentés par la section locale 145 du syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier (le S.C.E.P.). Il est entendu, en 2003, que certains des employés visés seront transférés ailleurs dans l'entreprise, vers l'unité de distribution, qui est représentée par le syndicat demandeur (le S.I.J.Q.). Des lettres d'entente signées avec les deux syndicats coordonnent la réorganisation. La lettre d'entente 43A, signée avec le S.C.E.P., prévoit les conditions de transfert des salariés vers le S.I.J.Q. La lettre accorde aussi des garanties d'emploi et de salaire, ainsi qu'un droit de grief au S.C.E.P. en cas de mésentente sur l'application ou l'interprétation de la lettre. Enfin, la lettre prévoit que l'accréditation du S.C.E.P. sera révoquée trois ans après l'abandon des activités de La Presse. La lettre d'entente 81, signée avec le S.I.J.Q., prévoit pour sa part les modalités d'accueil des salariés mutés dans l'unité de distribution. Ces nouveaux travailleurs sont reclassés et désormais assujettis à une nouvelle convention collective, tout en demeurant régis par la lettre d'entente 43A.

En 2004, le S.I.J.Q. se plaint que La Presse ne verse pas les primes applicables selon la convention collective aux travailleurs mutés. Il dépose un grief en vertu de la convention collective, alléguant que les garanties de la lettre d'entente 43A doivent être interprétées à la lumière de la convention collective, ce qui ajouterait, selon lui, des primes en sus du salaire garanti par la lettre d'entente 43A. La Presse soutient, pour sa part, que selon les termes de la lettre d'entente 43A, les primes prévues par la convention collective ne doivent pas être ajoutées au salaire. La Presse soutient aussi que l'arbitre n'a pas compétence, puisque seul l'arbitre de griefs désigné par les parties à la lettre d'entente 43A peut l'interpréter. L'arbitre lui donne raison. En révision judiciaire, la Cour supérieure intervient et juge que de reconnaître un caractère indépendant à la lettre d'entente 43A revient à nier le principe du monopole de la représentation syndicale et celui voulant qu'un groupe de salariés ne puisse être régi que par une seule convention collective à la fois. La Cour d'appel, à la majorité, infirme la décision.

Le 4 juillet 2007  
Cour supérieure du Québec  
(La juge Capriolo)  
Référence neutre : 2007 QCCS 3198

Requête en révision judiciaire d'une décision arbitrale  
accueillie; dossier retourné à l'arbitre

Le 5 janvier 2009  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Forget, Hilton et Duval Hesler (dissidente))  
Référence neutre : 2009 QCCA 208

Appel accueilli

Le 5 mars 2009  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---